

# EL MAGISTERIO BALEAR

PERIÓDICO DE PRIMERA ENSEÑANZA.

Se publica todos los sábados.

<b>REDACCION.</b> SAN NICOLÁS, 44.	<b>ADMINISTRACION</b> Y único punto de suscripcion. Odon-Colom n.º 34.-1.º derecha.	<b>Precios de suscripcion:</b> Por trimestre. 112 pesetas Por semestre. 212 » Por un año. 510 »
---------------------------------------	--	--

## REDACTORES.

D. Bartolomé Danús.—D. Juan Benejam.—D. José Mateu.—D. Damian Boatella.  
—D. Jaime Gari.—D. Miguel Alorda.—D. Jaime Pol.—  
D. Bartolomé Amengual y D. Matias Bosch.

# ESDRÚJULOS

Con este título ha publicado el periódico *El Averiguador Universal*, y reproducido varios colegas, el siguiente interesantísimo artículo prosódico, salido de la competente pluma del Sr. D. José María Sbarbi.

No creo empresa posible de ser llevada á cabo la de apuntar todas aquellas palabras de nuestra lengua que pronuncian como *esdrújulas*, sin deber serlo, muchas personas; cumplo por lo tanto, en la medida de mis cortos alcances, con tomar aquí nota de las que al presente recuerdo, y son:

aldaba,	por aldaba;
ámito,	— amito;
anagrama,	— anagrama;
apotéosis,	— apoteosis;
Areópago,	— Areopago;
Aristides,	— Aristides;
Aristipo,	— Aristipo;
Arquimedes,	— Arquimédes;
ástiles,	— astiles;
Átila,	— Atila;
auriga,	— auriga;
austero,	— austero;
azáfata,	— azafata;
bélitre,	— belitre;
cábila,	— cabila;

caleidóscopo,  
carácteres,  
cárcoma,  
Cátulo,  
célebro, cérebro,  
centígramo,  
Cleópatra,  
cólega,

cóluro,  
cónsola,  
córola,

cosmorama,  
crinito

cuádriga,  
decálitro,

díploma,

duúnviro,

epígrama,

erúdito,

estalácmita,

estaláctita,

Euclides,

Eufrates,

expédito,

gigánteo,

hágamos.

hayamos,

hectólitro,

hipógrifo,

hóstiles,

íbero,

Íbiza,

por caleidoscopo;

—carácteres;

—cárcoma;

—Cátulo (1);

—celebro, cerebro;

—centígramo;

—Cleopatra;

—cólega;

—cóluro;

—cónsola;

—córola;

—cosmorama;

—crinito;

—cuádriga;

—decálitro;

—díploma;

—duunviro;

—epígrama;

—erudito;

—estalacmita;

—estalactita;

—Euclides;

—Eufrates;

—expedito;

—giganteo,

—hagamos;

—hayamos;

—hectolitro;

—hipogrifo;

—hostiles;

—íbero; (2)

—Íbiza;

(1) Aquí es necesario hacer observar que se dice *Cátulo* (ó mejor dicho que no todos lo dicen), cuando se trata del poeta latino, que tan célebre es por sus composiciones eróticas y epigramáticas; y *Cátulo*, hablando del célebre orador de este nombre, ó bien de C. Lutacio, que en union de Mario, alcanzó una completa victoria sobre los cimbros. El primero de estos vocablos se pronuncia *Catullus* en latin; y el segundo *Cátulus*.

Por la misma razon, esto es, por llevar dos *ll* el primer apellido y no poder cargar la pronunciacion en ninguna sílaba que preceda á otra cuya final forme letra doble con la inicial siguiente, es por lo que debe pronunciarse y escribirse *Tibulo* y no *Tíbulo*, nombre de otro poeta notable en el género elegiaco, llamado en latin *Tibullus Luculo* y *Murulo* se ha lan, por ende, en el propio caso.

(2) Dícese, sin embargo, *celtibero*, aunque parece lo más natural que debería pronunciarse *celtibero*, como compuesto de *celta* é *íbero*.

ímpares, (1) —  
 intervalo, —  
 kilogramo, —  
 kilólitro, —  
 Leónidas, (2) —  
 Lúculo, —  
 mámpara, —  
 Márulo, —  
 médula, —  
 méndigo, —  
 metamórfosis, —  
 metempsicosis, —  
 milígramo, —  
 miriágramo, —  
 Mitridates, —  
 monógrama, —  
 Népote, —  
 óboe, —  
 ópimo, —  
 pábilo, —  
 págoda, —  
 Paráclito, —  
 paralelógramo, —  
 Parásceve, —  
 pentágrama, —  
 perfume, —  
 périto, —  
 Pérsiles, —  
 plánetá, —  
 plebiscito, —  
 polígloto, —

por ímpares;  
 —intervalo;  
 —kilogramo;  
 —kilolitro;  
 —Leonidas;  
 —Luculo;  
 —mámpara;  
 —Marulo;  
 —medula,  
 —mendigo;  
 —metamorfosis;  
 —metempsicosis;  
 —milígramo;  
 —miriagramo;  
 —Mitridates;  
 —monograma;  
 —Nepóte;  
 —oboe ú obue;  
 —ópimo;  
 —pábilo; (1)  
 —pagoda;  
 —Paracleto; (2)  
 —paralelogramo;  
 —Parasceve; (3)  
 —pentagrama;  
 —perfume; (4)  
 —perito;  
 —Persiles; (5)  
 —planeta;  
 —plebiscito;  
 —poligloto;

(1) Aun cuando la Academia autoriza ambas pronunciaci-  
 ones, antójaseme que *pábilo* solo lo dice la gente del pueblo. Por lo menos así sucede en Andalucía.

(2) No así *Paráclito* que este es esdrújulo. Hay que advertir que el yerro de *Paráclito* lo empezó á cometer la Academia desde la penúltima edici-  
 on de su Diccionario.

(3) Otro error de la Academia, haciendo, además, á esta palabra del género masculino, cuando le corresponde el femenino. Aquí de *Compadre; es este el camino de Jerez?* — *Ni V. es micompadre ni ese es el camino de Jerez.*

(4) Es chistoso, á este propósito, el barbarismo en que incurren algunas personas del pueblo cuando dicen *perfúmen*, y en su consecnencia *perfúmenes* en plural.

(5) En el *Viaje del Parnaso*, rima Cervantes á *Persiles* son *sotiles* y *fregon-  
 les*. Tengan en cuenta los que dicen *Pérsiles* y *Segismunda*, que Cervantes puso por título á su obra *Persiles y Segismunda*.

présago,	por presago; (1)
prógrama,	— programa;
púpitre,	— pupitre;
quinguágena,	— quinguagena;
róballo,	— robalo; (2)
Sardanápalo,	— Sardanapalo;
séamos,	— seamos;
síncero,	— sincero;
súlfuro,	— sulfuro;
sútiles,	— sutiles;
Telésforo,	— Telesforo;
téstigo,	— testigo;
Tíbulo,	— Tibulo;
túpido,	— tupido;
váyamos,	— vayamos; y
záfiro,	— zafiro;

Con el objeto de difundir alguna más luz acerca del particular, haré las observaciones siguientes:

1.<sup>a</sup> Existen en nuestra lengua palabras que eran llanas antiguamente, y hoy son esdrújulas tales como *farrago* y *prudico*, pronunciadas en la actualidad: *fárrago* y *púdiclo*. Por el contrario el *parasito* de nuestros clásicos de la edad de oro se convirtió años há en *parásito*.

2.<sup>a</sup> Que otras, aun hoy mismo, se pronuncian arbitrariamente, como *cíclope* y *ciclope*; *cónclave* ó *conclave* (3) *égida* ó *egida*, *égide* ó *egide*.

3.<sup>a</sup> Que hay que aprontar gran cuidado y atención, suma, á la idea que se pretende manifestar, pues, en ocasiones, el variar la prosodia de una misma palabra, de esdrújula en llana, y viceversa, hace cambiar en todo el sentido. Y si no: ¿Es lo mismo *dominica* que *dominica* ó *Dominica*, *válido* que *valido*, y *fluido* que *fluido*? A mayor

(1) Aunque el lema del escudo de la Academia reza que una de sus funciones es la de *fixar* la lengua, asaz vacilante han andado S. E. en esta ocasión, diciendo *présago*, en la primera edición de su Diccionario, hasta la quinta inclusive: *présago* en la sexta y sétimo, otra vez *presago* en la octava y no novena; y otra vez *per-sago*, en la décima y undécima. Ya que, según acabamos de ver, van pareadas estas *fixezas* (?) desde la sexta edición en adelante, para ser en cierto modo consecuente toca ahora figurar á *presago* en las ediciones 12.<sup>a</sup> y 13.<sup>a</sup>; luego á *présago*, en las 14.<sup>a</sup> y 15.<sup>a</sup>; y así sucesivamente hasta la consumación de los siglos, si es que á tanto alcanza en la vida de la Academia Amen.

(2) Aunque la Academia hace esdrújulo el nombre de este pez, ni en la Isla de Cuba, ni en ninguna parte que yo sepa, se pronuncia *róballo* sino *robalo*. Tal vez haya creído aquella Excelentísima señora que debe pronunciarse así por cuanto se dice *sábado*; pero también se dice *póliza*, y por eso no se pronuncia *nó-driza*.

(3) Per mi parte, pref. *ríre* siempre á *cónclave*.

abundamiento recuérdese lo que queda dicho en la nota puesta sobre *Cátulo* y *Catulo*.  
 4.<sup>a</sup> En cambio hay personas que quitan el carácter de esdrújulas á palabras que real y verdaderamente lo son, diciendo por ejemplo; *dítono*, *monotono* y *trítono* en lugar de *dítono*, *monótono* y *trítono*, *anécdota* por *anécdota*; (1) *Océano* (y *Occeano*) por *Océano*; *Espartaco* por *Espártaco*; *véneto* por *véneto*; *decada* por *década*; *análisis* y *parálisis*; *etiope* por *etiope*; *periodo* por *período*; *olimpiada* por *olimpiada*; *Iliada* por *Iliada*; *epíteto* (y hasta *epitecto*) por *epíteto*; *prístino* por *prístino*; *Santa María Egipciaca* por *Egipciaca*; *elegiaco* por *elegiaco*; *zodiaco* por *zodiaco*; *druida* por *drúida*; *azoe* por *ázoe*; *celebre* por *celebre*; *interprete* por *interprete*; *Pilades* por *Pílates*; etc.

Ultimamente, y aunque sea saliéndome un tanto de la esfera á que se reduce la pregunta, ocúrrese me notar aquí la impropiedad en que incurren muchos que ignoran el latín (y no pocos que deberían saberlo), cuando dicen: *Gloria Patri et Filio, et Spiritu Sancto*, en vez de *Spiritui*; y *Kyrie eleison*, ó *eleison* en lugar de *eleison*.

Ya no me sorprende en manera alguna el ver que aquella pobrecita vieja rezadora de que habla la crónica escandalosa, murmurara al decir en tono compungido las letanías; *especulada justicia*, por *speculum justicie*, y ya no hay cielo por *janua celi*, ni tampoco el que la mayoría de nuestro pueblo diga un *niño en cruz* por un *lignum crucis*; *doña bisodia* por *da nobis hodie*; en años *tempora* por *in illo tempore*, con otras lindezas á este tenor; y, para terminar este ya largo y enojoso artículo, el que haya trascendido hasta la esfera de los doctos el *busilis*, engendrado en el *in diebus illis*. (2)

JOSÉ MARIA SARRI.

En virtud de traslado han sido nombradas D.<sup>a</sup> Isabel Torres, para Santa Eugenia; D.<sup>a</sup> Gerónima Gomila, para Randa (Algaida,) y doña Antonia Creus, para Pórtol (Marratxí).

(1) Con sólo que reflexionaran, los que cometen el barbarismo de decir *anécdota* por *anécdota*, que esta voz tiene el mismo origen griego que *inédito*, caerían muy luego de su asno.

(2) Por nuestra parte, añadiremos que la voz que se pronunciaba no há mucho *cántiga* se pronuncia ya hoy *cantiga* (las *Cantigas* del Rey D. Alfonso el Sábio). Hay quien sostiene la primera pronunciación, por decir procede de *cántica*, mas hemos oído á persona docta que D. Alfonso hace rimar á *cantigas* con *amigas*, y no puede haber duda.

Y que diremos del dualismo de pronunciación entre *Zoología* y *Zoológia* y *Minerología* y *Minerológia* y otras palabras análogas? Lo que hemos oído á un doctor Catedrático de Historia Natural: que en España se ha dicho siempre *Teología* y no *Teológia*, y á esta palabra, que es la análoga mas antigua, debemos atenernos.—Nota de *El Magisterio Español*.

Llamamos la atención de nuestros lectores sobre el libro titulado **Lecciones de Análisis gramatical**, publicado en Madrid por el «Dr. D. José G. de Modino y Camarero,» catedrático numerario del Instituto de Cardenal Cisneros, y cuyo anuncio pueden ver en la octava plana de este periódico, porque creemos hacerles un favor al recomendarle. El plan seguido por el autor de colocar tres ejercicios para ser analizados por los alumnos sobre un ejercicio por él analizado, ha de dar seguridad á todos para saber analizar y poder juzgar con acierto del valor de las palabras en la oración. La parte teórica, reducida á unas 20 páginas, resume cuanto se ha aprendido en la gramática de la Real Academia Española, reglas que, de no haber uso del análisis, se olvidan con tanta facilidad como dificultad costó el aprenderlas; y lo ínfimo del precio de la obra, comparado con la gran utilidad que ha de proporcionar á los que la usen, nos hace augurar á su autor la venta de numerosas ediciones.

La *Biblioteca Enciclopédica Popular Ilustrada* acaba de aumentar su ya respetable colección con el volumen 39, cuyo título es «Manual de Galvanoplastia» y «Estereotipia,» por D. Luciano Monet, ex-regente de la imprenta de J. Clave, en Paris, y encargado hoy de la «Ilustración Española y Americana,» y autor del «Manual del Conductor de Máquinas tipográficas,» que ha publicado la misma *Biblioteca*.

Como su título indica, trata en el libro de la obtención de toda clase de reproducciones en relieve para la tipografía.

En tres partes divide el Sr. Monet su Manual: la primera, se refiere á la Galvanoplastia; la segunda á la Estereotipia, y la tercera, á los diferentes procedimientos por los ácidos, finalizando con un Vocabulario analítico.

La reconocida competencia del autor nos dispensa de todo elogio, siendo su nombre solo una garantía de su bondad; pero no podemos menos de consignar que es la primera que en su género se ha escrito en idioma español.

La circunstancia de ser el Sr. Monet extranjero, hace que tengan doble mérito sus obras, por prestarse á transmitir los profundos conocimientos que tiene en el arte tipográfico á sus compañeros de España, conducta que raras veces se ve, y que recomendamos al Gobierno para estímulo de los demás.

La forma es igual á la de todos los libros de la *Biblioteca*, y consta de un tomo de 224 páginas, de clara impresión y papel higiénico para la vista, completándolo una caprichosa cubierta al cromo.

Recomendamos una vez más la *Biblioteca* del Sr. Estrada, á la que se suscribe en la Administración, calle del Dr. Fourquet, núm. 7,

Madrid. Cada volúmen cuesta «cuatro reales» y «seis si se toma suelto.»

Á los suscritores que lo son á las seis secciones de la *Biblioteca* les sirve «gratis» la empresa la preciosa y utilísima «*Revista Popular de Conocimientos Utiles*,» única de su género en España que ha empezado á salir á luz.

Hemos recibido el número 29 de la *Revista Popular de Conocimientos Utiles* que se publica en Madrid y que cada vez es más interesante.

Contiene multitud de advertencias, consejos, fórmulas, definiciones y recetas. Es una verdadera enciclopedia de útiles y provechosos conocimientos aplicables á la agricultura, á la economía doméstica y á la higiene.

Recomendamos á nuestros suscritores esta notable *Revista*, única de su género en España, pues cada lector hallará en sus páginas algun consejo útil de facilísima é inmediata aplicacion, y además porque es la más barata que se publica.

Se suscribe en la Administracion, calle del Doctor Fourquet, 7, Madrid, al precio de 40 rs. al año, 22 al semestre, 12 al trimestre y 4 rs. al mes y regala al suscriptor por un año cuatro tomos, á elegir, de la excelente «*Biblioteca Enciclopedia Popular Ilustrada*,» dos al de semestre y uno al de trimestre.

## ANUNCIOS

Ha sido aprobado por el rectorado el nombramiento interino hecho por la Junta de esta provincia para la escuela de niñas del Molinar de Levante, en favor de D.<sup>a</sup> Catalina Mulet.

Correspondemos gustosamente al saludo y al cambio que nos dirige en su primer número *El Magisterio Jerezano* que se publica los dias 1 y 16 de cada mes en Jerez de la Frontera.

Hace una porcion de meses que no parece por nuestra redaccion «*La Revista de 1.<sup>a</sup> enseñanza de Cádiz*. Como suponemos que la falta no dependerá de nuestro estimado colega, suplicamos á quien corresponda, que ya que se trata con todo rigor á los periódicos que tienen alguna pequeña falta de sellos, que tambien se cumpla por parte de la Administracion pública con la obligacion que tiene de llevar á su destino lo que se le confia debidamente timbrado.

## HABILITACION DE MAESTROS DEL PARTIDO DE INCA.

Para percibir sus haberes los Profesores de las Escuelas públicas de los pueb'os que se expresan á continuacion se servirán presentarse en

Inca el próximo domingo 24 del actual, de 3 y 1/2 á 5 de la tarde, lugar acostumbrado.

Segundo trimestre.—Sansellas y Biniali.

Segundo y tercero.—Inca y Binisalem.

Tercero.—Alaró, Consell, Alcúdia, Búger, Campanet, Costitx, María, Lloseta; Llubí y Pollensa.

Palma 21 de Abril de 1881.—El Habilitado, Antonio Horrach.

### ADMINISTRACION DE EL MAGISTERIO BALEAR.

Esta administracion se ha trasladado á la calle de Odon Colom número 34 primer piso derecha, lo cual pongo en conocimiento de los Asociados para su inteligencia y efectos consiguientes.—Palma 23 de Abril de 1881. Antonio Portell y Gonzalez.

## ANUNCIO.

### LECCIONES

DE

## ANÁLISIS GRAMATICAL,

### Ó EJERCICIOS PRACTICOS SOBRE NUESTRA GRAMÁTICA

CON SUJECION Á LOS PRECEPTOS DE LA REAL ACADEMIA ESPAÑOLA

PRECEDIDOS

DE LA TEORÍA Y EJEMPLOS ADECUADOS PARA SU MEJOR COMPRESION

Por el Doctor

**D. JOSE G. DE MODINO Y CAMARERO**

Catedrático numerario del Instituto del Cardenal Cisneros,

Consta de unas 150 páginas de buen papel y esmerada impresion, y se vende al precio de **una y media peseta** el ejemplar, librería, de Hernando, Arrenal, 11, Madrid.

Los pedidos pueden hacerse directamente á su autor, *calle de la abada, 15, principal, Madrid*, que hará la rebaja debida á los señores Profesores ó libreros que hagan los pedidos, acompañando estos su importe en letra de fácil cobro ó del Giro mútuo.

Palma.—Imprenta de Bartolomé Rotger.